

« Outil de correction du français » – une trousse pour tous les professeurs du Collège
Stéphanie Carle, conseillère pédagogique, Collège Montmorency, Laval

Dans le but de faciliter et d'harmoniser la correction du français dans tous ses cours, le Collège Montmorency a mandaté un professeur de français et une conseillère pédagogique pour produire une grille de correction, précise et facile à retenir, qui pourrait être utilisée par l'ensemble des professeurs du Collège.

La grille qui a été élaborée est largement inspirée de celle qui se trouve sur le site du Centre collégial de développement de matériel didactique (www.ccdmd.qc.ca), mais, dans un souci de cohérence institutionnelle et au bénéfice des étudiants, elle a été adaptée à la méthode de travail des tuteurs du Centre d'aide en français (CAF) du Collège Montmorency.

Une fois la grille finalisée, il a été constaté qu'elle ne pouvait être diffusée toute seule, sans explication. Afin de rendre son usage cohérent, il fallait l'accompagner d'informations éclairantes et orientantes. Ce qui a mené à l'élaboration d'une trousse intitulée « Outil d'aide à la correction du français » qui inclut les éléments suivants :

- La grille de correction simple et détaillée
- Des conseils pour l'annotation
- Des exemples de copies corrigées
- Des exemples d'erreurs les plus courantes
- Des explications sur la nouvelle grammaire
- Une présentation de la nouvelle orthographe
- Une présentation du logiciel Antidote
- Des ressources en ligne, etc.

Les différents outils présentés dans le document se veulent simples et faciles d'usage. Rien n'oblige les professeurs à s'en servir. Cependant, s'ils étaient utilisés par tous, les pratiques de correction du français seraient harmonisées. Cette façon de faire serait garante non seulement de la constance du message envoyé aux étudiants quant à l'importance de la qualité du français écrit, mais aussi de l'équité de la correction pour l'ensemble de la communauté étudiante du Collège. Les conseils proposés visent à faire sauver du temps aux professeurs et à permettre aux étudiants d'acquérir une conscience plus précise de leurs faiblesses en français écrit.

L'outil d'aide à la correction du français a été présenté aux professeurs lors de la journée pédagogique de l'automne 2011 qui portait exclusivement sur la valorisation de la langue française. Étant donné l'importance du sujet, les activités de la journée spéciale « À la conquête du français » ont été ouvertes à l'ensemble des employés du Collège. Ces derniers ont pu tester leur niveau de connaissance de la grammaire dans des tests autocorrectifs et ils ont pu participer à différents ateliers (sur Antidote, sur Le détecteur de fautes 1 et 2, sur la nouvelle orthographe et sur les difficultés grammaticales courantes).

Une copie papier de l'outil a été déposée dans le casier de chacun des professeurs et des chargés de cours du Collège et une copie en format pdf est disponible sur le site Internet du Collège. La grille de correction ainsi que la liste des ressources en ligne ont aussi été diffusées dans l'agenda étudiant.

Dans le cadre de la campagne de valorisation de la langue « À la conquête du français », d'autres actions ont eu lieu en accompagnement à l'outil de correction :

- Distribution aux professeurs de sceaux autocollants « Accros au français » à apposer sur les travaux qui se démarquent par la qualité de la langue ou pour souligner les efforts d'améliorations accomplis.
- Affichage de lexiques anglais/français dans les laboratoires informatiques pour favoriser l'utilisation de termes francophones.
- Distribution, aux départements qui le souhaitent, de charriots contenant des volumes de référence sur la langue afin de permettre aux étudiants de corriger leurs examens et leurs travaux réalisés en classe.
- Activation d'une adresse courriel « Caf.prof » administrée par un professeur de français partiellement libéré, pour que les professeurs puissent poser des questions sur la langue ou prendre rendez-vous pour un accompagnement personnalisé.

Vous trouverez le document ainsi que d'autres ressources en lien avec la campagne « À la conquête du français » du Collège Montmorency à l'adresse suivante :

www.cmontmorency.qc.ca/conquete.

L'outil développé a permis à ceux qui connaissaient déjà bien la langue et le métalangage d'effectuer une correction plus efficace et de donner une rétroaction plus pertinente aux étudiants. Cependant, ceux qui ne se sentent pas compétents d'un point de vue grammatical n'osent évidemment pas s'en servir. Afin de faciliter la tâche de l'évaluation du français (surtout dans la formation spécifique), il est envisagé d'élaborer une grille d'évaluation plus globale, proposant des critères très généraux en lien avec la clarté de la communication, l'usage d'un vocabulaire précis, le respect des normes de communication spécifiques à un domaine et le respect du code linguistique (grille inspirée des travaux de Renaud Bellemare, du cégep d'Ahuntsic).

Personne-ressource : Stéphanie Carle, conseillère pédagogique, scarle@cmontmorency.qc.ca